



The natural way

SISSEL® DORSABACK & DORSABACK-CAR

- | Gebrauchsanweisung
- | Instructions for use
- | Mode d'emploi
- | Gebruiksaanwijzing
- | Instrucciones de uso
- | Istruzioni per l'uso



Allgemeine Hinweise

Lesen Sie nachstehende Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise. Das SISSEL® DorsaBack, in den USA seit vielen Jahren bewährt, ermöglicht Ihnen auch in tieferen oder weicheeren Sesseln aufgrund des anatomisch geformten Holzkerns ein gesundes, aufrechtes Sitzen. Die Sitzfläche und Rückenlehne aus natürlichem, ergonomisch geformtem, mehrfach verleimtem Hartholz sind miteinander verbunden und mit einem angenehmen Bezug gepolstert. Das SISSEL® DorsaBack-Car fördert durch seinen anatomisch geformten Holzkern ein bequemes, entspanntes und rückengerechtes Sitzen bei längeren Autofahrten. Das Produkt und das Zubehör sind nur entsprechend der vorliegenden Gebrauchsanweisung oder Anweisung entsprechend ausgebildeter Fachkräfte zu verwenden. Die SISSEL® GmbH übernimmt keine Haftung für den Gebrauch des Systems außerhalb der in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Anwendungen. Die Gebrauchsanweisung ist sorgfältig und griffbereit aufzubewahren sowie bei Weitergabe des Produkts beizulegen.

Sicherheitshinweise

! Prüfen Sie vor jeder Anwendung die Unversehrtheit des Produkts. Bei Beschädigungen ist die Funktion des Produkts und die Sicherheit nicht mehr gewährleistet.

! Verwenden Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe von Wärmequellen (z.B. Heizkörper, Herdplatte, offene Flamme, Funkenflug) und vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.

! Verwenden Sie nur vom Hersteller vorgesehenes Zubehör.

 Das Produkt ist kein Spielzeug und außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren. Gestatten Sie Kindern nicht, damit zu spielen.

Produktinformationen

Lieferumfang bestehend aus einem der folgenden Produkte:

1 x SISSEL® DorsaBack, 1 x Gebrauchsanweisung

1 x SISSEL® DorsaBack-Car, 1 x Gebrauchsanweisung

Das SISSEL® DorsaBack/DorsaBack-Car ist in den Farben Schwarz und Grau erhältlich.

Technische Daten

SISSEL® DorsaBack

Maße Rückenlehne (L x B x H): ca. 49 x 32,5 x 3,5 cm

Maße Sitz (L x B x H): ca. 39,5 x 43,5 x 3 cm

Material: Inlay: Birke furniert
Füllung: Polyurethan-Schaumstoff
Bezug: 100 % Polyester

Gewicht: ca. 1,7 kg

SISSEL® DorsaBack-Car

Maße (L x B x H):	ca. 49 x 36 x 3,5 cm
Material:	Inlay: Birke furniert
	Füllung: Polyurethan-Schaumstoff
	Bezug: 100 % Polyester
Gewicht:	ca. 0,98 kg

Zubehör

Das Produkt darf ausschließlich mit dem dafür vorgesehenen Zubehör verwendet werden.

Das SISSEL® DorsaBack-Pad ist als passende, höhenverstellbare Lendenstütze separat erhältlich.

Anwendung

1. Prüfen Sie die Verpackung und das Produkt bei Anlieferung auf eventuelle Beschädigungen.

 Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Produkt.

SISSEL® DorsaBack

2. Das SISSEL® DorsaBack passt auf jede Couch, jeden Sessel oder Stuhl und lässt sich durch sein geringes Gewicht leicht transportieren.

SISSEL® DorsaBack-Car

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass die Verwendung des SISSEL® DorsaBack-Car gemäß den Anweisungen des Autositzherstellers zulässig ist. Einige Hersteller könnten die Verwendung von Zusatzprodukten wie Auflagen oder Polstern untersagen, da dies die Sicherheit des Sitzes beeinträchtigen könnte.

1. Das SISSEL® DorsaBack-Car lässt sich mittels Haltebändern leicht an jedem Autositz anbringen.

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass das SISSEL® DorsaBack-Car mit dem spezifischen Autositz kompatibel ist, den Sie verwenden. Unterschiedliche Autositze haben möglicherweise unterschiedliche Formen und Größen, daher sollte die Auflage richtig passen, um eine optimale Sicherheit zu gewährleisten.

 Verletzungsgefahr! Überprüfen Sie das SISSEL® DorsaBack-Car regelmäßig auf Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung. Ersetzen Sie sie bei Bedarf, um die Sicherheit zu gewährleisten.

 Verletzungsgefahr! Das SISSEL® DorsaBack-Car ist nicht verwendbar bei eingebauten Seitenairbags in den Sitzlehnen.

 Das SISSEL® DorsaBack-Pad ist nicht für die Anwendung an einem Autositz oder in der Kombination mit SISSEL® DorsaBack-Car an einem Autositz geeignet.

Hinweis: Nach der Anwendung sind ggf. Reinigungs- und Desinfektionsmaßnahmen notwendig (siehe Pflege & Hygiene).

Pflege & Hygiene

Das SISSEL® DorsaBack/DorsaBack-Car können vorsichtig mit einem feuchten Tuch oder mit Polsterschaum abgerieben werden.

Hinweis: Bei Verwendung von Polsterschaum zuvor immer an unauffälliger Stelle auf Materialverträglichkeit prüfen.



Das SISSEL® DorsaBack/DorsaBack-Car ist nicht desinfizierbar!

Bei der Verwendung ungeeigneter bzw. nicht auf Wirksamkeit geprüfter Präparate oder deren falscher Anwendung erlischt der Gewährleistungs- und Garantieanspruch.

Entsorgung & Umwelt

Das Produkt und das mitgelieferte Zubehör können dem Hausmüll zugeführt werden. Es werden keine besonderen Verpackungsarten verwendet. Die jeweils gültigen Entsorgungsrichtlinien sind zu beachten.

Gewährleistung

Die Gewährleistung richtet sich nach den gesetzlichen Vorschriften.

Jede Gewährleistung ist ausgeschlossen, wenn von der SISSEL® GmbH gelieferte Ware ohne Zustimmung von anderer Seite bearbeitet, behandelt oder verändert wurde oder wenn die Gebrauchsanweisung nicht befolgt wurde.

General information

Read the following instructions for use carefully and observe the safety instructions and warnings. The SISSEL® DorsaBack, tried and tested in the USA for many years, allows you to sit in a healthy, upright position even in deeper or softer armchairs thanks to the anatomically shaped wooden core. The seat and backrest made of natural, ergonomically shaped, multi-glued hardwood are joined together and upholstered with a comfortable cover. With its anatomically shaped wooden core, the SISSEL® DorsaBack-Car promotes comfortable, relaxed and back-friendly sitting on long car journeys. The product may only be used in accordance with these instructions for use. SISSEL® GmbH accepts no liability for the use of the product outside the applications described in these user instructions. The instructions for use must be kept carefully and within easy reach, and must be enclosed if the product is passed on.

Safety instructions

- ! Check the condition of the product before each use. If damaged, the function of the product and safety is no longer guaranteed.
- ! Do not use the product in the immediate area of heat sources (e.g. radiator, hotplate, open flame, flying sparks) and avoid direct sunlight.
- ! Use only accessories recommended by the manufacturer.

 The product is not a toy and should be kept out of the reach of children. Do not allow children to play with it.

Product information

Scope of delivery consisting of one of the following products:

1 x SISSEL® DorsaBack, 1 x instruction for use

1 x SISSEL® DorsaBack-Car, 1 x instruction for use

The SISSEL® DorsaBack/DorsaBack-Car is available in black and gray.

Technical data

SISSEL® DorsaBack

Dimensions backrest (L x W x H): approx. 49 x 32,5 x 3,5 cm

Dimensions seat (L x W x H): approx. 39,5 x 43,5 x 3 cm

Material: Inlay: Birch veneered

Filling: Polyurethane foam

Cover: 100 % polyester

Weight: approx. 1,7 kg

SISSEL® DorsaBack-Car

Dimensions (L x W x H): approx. 49 x 36 x 3,5 cm

Material: Inlay: Birch veneered

Filling: Polyurethane foam

Cover: 100 % polyester

Weight: approx. 0,98 kg

Accessory

The product may only be used with the intended accessories. The SISSEL® DorsaBack pad is available separately as a matching, height-adjustable lumbar support.

Usage

1. Check the packaging and the product for any damage upon delivery.

 Never use a damaged product.

SISSEL® DorsaBack

2. The SISSEL® DorsaBack fits on any couch, armchair or chair and is easy to transport thanks to its low weight.

SISSEL® DorsaBack-Car

Note: Ensure that the use of the SISSEL® DorsaBack-Car is permitted in accordance with the car seat manufacturer's instructions. Some manufacturers may prohibit the use of additional products such as pads or cushions as this could affect the safety of the seat.

1. The SISSEL® DorsaBack-Car can be easily attached to any car seat using the retaining straps.

Note: Make sure that the SISSEL® DorsaBack-Car is compatible with the specific car seat you are using. Different car seats may have different shapes and sizes, so the overlay should fit correctly to ensure optimum safety.

 Risk of injury! Check the SISSEL® DorsaBack-Car regularly for signs of wear or damage. Replace it if necessary to ensure safety.

 Risk of injury! The SISSEL® DorsaBack-Car cannot be used if side airbags are installed in the seat backrests.

 The SISSEL® DorsaBack-Pad is not suitable for use on a car seat or in combination with SISSEL® DorsaBack-Car on a car seat.

Note: Cleaning and, if necessary, disinfection measures may be required after use (see Care & hygiene).

Care & hygiene

The SISSEL® DorsaBack/DorsaBack-Car can be carefully rubbed with a damp cloth or upholstery foam.

Note: When using upholstery foam, always test for material compatibility in an inconspicuous place beforehand.

 The SISSEL® DorsaBack/DorsaBack-Car cannot be disinfected!

The use of unsuitable preparations or preparations that have not been tested for effectiveness or their incorrect use will void the warranty and guarantee claims.

Disposal & environment

The product and the accessories supplied with it can be disposed of with household waste. No special types of packaging are used. The respective valid disposal guidelines must be obeyed.

Warranty

The warranty is governed by the statutory provisions. Any warranty is excluded if goods delivered by SISSEL® GmbH have been processed, treated or modified by others without consent or if the instructions for use have not been followed.

Informations générales

Lire attentivement le mode d'emploi suivant et respecter les consignes de sécurité et les avertissements. Le SISSEL® DorsaBack testé et éprouvé aux Etats-Unis depuis de nombreuses années, vous permet de vous asseoir dans une position saine et droite, même dans des fauteuils plus profonds ou plus souples, grâce à son noyau en bois de forme anatomique. L'assise et le dossier en bois dur naturel, ergonomique sont assemblés par encollage et revêtus d'une housse confortable. Grâce à son noyau en bois de forme anatomique, le SISSEL® DorsaBack-Car favorise une assise confortable, détendue et respectueuse du dos pendant les longs trajets en voiture. Le produit ne doit être utilisé que conformément à ce mode d'emploi. SISSEL® GmbH décline toute responsabilité en cas d'utilisation du produit en dehors des applications décrites dans ce mode d'emploi. Le mode d'emploi doit être conservé soigneusement et à portée de main, et doit être joint en cas de transmission du produit.

Consignes de sécurité

- ! Vérifier l'état du produit avant chaque utilisation. S'il est endommagé, le fonctionnement du produit et la sécurité ne sont plus garantis.
- ! Ne pas utiliser le produit à proximité immédiate de sources de chaleur (radiateur, plaque chauffante, flamme nue, étincelles) et éviter la lumière directe du soleil.
- ! N'utiliser que les accessoires prévus par le fabricant.

 Ce produit n'est pas un jouet et doit être tenu hors de portée des enfants. Ne pas laisser les enfants jouer avec.

Informations sur le produit

Livraison comprenant l'un des produits suivants :

1 x SISSEL® DorsaBack, 1 x mode d'emploi

1 x SISSEL® DorsaBack-Car, 1 x mode d'emploi

Le SISSEL® DorsaBack/DorsaBack-Car est disponible en noir et en gris.

Caractéristiques techniques

SISSEL® DorsaBack

Dimensions dossier (L x l x H) : env. 49 x 32,5 x 3,5 cm

Dimensions siège (L x l x H) : env. 39,5 x 43,5 x 3 cm

Matériau : Incrustation : Plaqué bouleau
Remplissage : mousse de polyuréthane
Taie : 100 % polyester

Poids : env. 1,7 kg

SISSEL® DorsaBack-Car

Dimensions (L x l x H) : env. 49 x 36 x 3,5 cm

Matériau : Incrustation : Plaqué bouleau
Remplissage : mousse de polyuréthane
Taie : 100 % polyester

Poids : env. 0,98 kg

Accessoires

Le produit ne peut être utilisé qu'avec les accessoires dédiés. Le coussin SISSEL® DorsaBack est disponible séparément comme support lombaire assorti et réglable en hauteur.

Utilisation

1. Vérifier que l'emballage et le produit ne sont pas endommagés lors de la livraison.

 Ne jamais utiliser un produit endommagé.

SISSEL® DorsaBack

2. Le SISSEL® DorsaBack s'adapte à tous les canapés, fauteuils et chaises et est facile à transporter grâce à son faible poids.

SISSEL® DorsaBack-Car

Note : S'assurer que l'utilisation du SISSEL® DorsaBack-Car est autorisée conformément aux instructions du fabricant du siège auto. Certains fabricants peuvent interdire l'utilisation de produits supplémentaires, tels que des coussins, pour garantir la sécurité du siège.

1. Le SISSEL® DorsaBack-Car peut être facilement fixé à n'importe quel siège auto à l'aide des sangles de maintien.

Note : S'assurer que le SISSEL® DorsaBack-Car est compatible avec le siège auto utilisé. Les sièges auto peuvent avoir des formes et des tailles différentes. Le coussin doit donc s'adapter correctement pour garantir une sécurité optimale.

 Risque de blessure ! Vérifier régulièrement que le SISSEL® DorsaBack-Car ne présente pas de signes d'usure ou d'endommagement. Un remplacement en cas de nécessité est conseillé pour assurer une sécurité maximale.

 Risque de blessure ! La voiture SISSEL® DorsaBack ne peut pas être utilisée si des airbags latéraux sont installés dans les dossiers des sièges.

 Le SISSEL® DorsaBack-Pad n'est pas adapté pour une utilisation sur un siège auto ou en combinaison avec SISSEL® DorsaBack-Car sur un siège auto.

Note : Des mesures de nettoyage et de désinfection peuvent être nécessaires après l'utilisation (voir Entretien & hygiène).

Entretien & hygiène

Le SISSEL® DorsaBack/DorsaBack-Car peut être frotté avec précaution à l'aide d'un chiffon humide ou d'une mousse de rembourrage.

Note : A l'utilisation de mousse d'ameublement, vérifier au préalable la compatibilité des matériaux dans un endroit peu visible.

 Le SISSEL® DorsaBack/DorsaBack-Car ne peut pas être désinfecté !

L'utilisation de désinfectants inadaptés ou dont l'efficacité n'a pas été testée ou leur utilisation incorrecte annule la garantie.

Élimination & environnement

Le produit et les accessoires qui l'accompagnent peuvent être éliminés avec les déchets ménagers. Aucun type d'emballage spécial n'est utilisé. Les directives de recyclage en vigueur doivent être respectées.

Garantie

La garantie est régie par les dispositions légales. Toute garantie est exclue si les marchandises livrées par SISSEL® GmbH ont été transformées, traitées ou modifiées par d'autres sans leur consentement ou si les instructions d'utilisation n'ont pas été respectées.

Algemene informatie

Lees de volgende gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en neem de veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen in acht. Met de SISSEL® DorsaBack, die in de VS al vele jaren beproefd is, kunt u zelfs in diepere of zachtere fauteuils in een gezonde, rechte houding zitten dankzij de anatomisch gevormde houten kern. De zitting en rugleuning van natuurlijk, ergonomisch gevormd, meervoudig verlijmd hardhout zijn met elkaar verbonden en bekleed met een comfortabele hoes. Met zijn anatomisch gevormde houten kern bevordert de SISSEL® DorsaBack-Car comfortabel, ontspannen en rugvriendelijk zitten tijdens lange autoritten. Het product mag uitsluitend worden gebruikt in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing. SISSEL® GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor het gebruik van het product buiten de in deze gebruiksaanwijzing beschreven toepassingen. De gebruiksaanwijzing moet zorgvuldig en binnen handbereik worden bewaard en moet worden ingesloten als het product wordt doorgegeven.

Veiligheidsvoorschriften

- ! Controleer de staat van het product voor elk gebruik. Indien beschadigd, zijn de werking van het product en de veiligheid niet meer gegarandeerd.
- ! Gebruik het product niet in de onmiddellijke nabijheid van warmtebronnen (b.v. radiatoren, kookplaten, open vuur, rondvliegende vonken) en vermijd direct zonlicht.
- ! Gebruik alleen door de fabrikant gespecificeerde accessoires.

 Het product is geen speelgoed en moet buiten het bereik van kinderen worden gehouden. Laat kinderen er niet mee spelen.

Productinformatie

1 x SISSEL® DorsaBack, 1 x gebruiksaanwijzing

1x SISSEL® DorsaBack-Car, 1 x gebruiksaanwijzing

De SISSEL® DorsaBack/DorsaBack-Car is verkrijgbaar in zwart en in grijs.

Technische gegevens

SISSEL® DorsaBack

Afmetingen rugleuning (L x B x H): ca. 49 x 32,5 x 3,5 cm

Afmetingen stoel (L x B x H): ca. 39,5 x 43,5 x 3 cm

Bekleding: Inlegwerk: Berk gefineerd

Vulling: Polyurethaanschuim

Bekleding: 100 % polyester

Gewicht: ca. 1,7 kg

SISSEL® DorsaBack-Car

Afmetingen (L x B x H): ca. 49 x 36 x 3,5 cm

Bekleding: Inlegwerk: Berk gefineerd

Vulling: Polyurethaanschuim

Bekleding: 100 % polyester

Gewicht: ca. 0,98 kg

Accessoires

Het product mag alleen worden gebruikt met de meegeleverde accessoires. Het SISSEL® DorsaBack kussen is apart verkrijgbaar als bijpassende, in hoogte verstelbare lendensteun.

Gebruik

1. Controleer of de verpakking en het product onbeschadigd zijn bij levering.

 Gebruik nooit een beschadigd product.

SISSEL® DorsaBack

2. De SISSEL® DorsaBack past op alle banken, fauteuils en stoelen en is gemakkelijk te vervoeren dankzij het lage gewicht.

SISSEL® DorsaBack-Car

Opmerking: Zorg ervoor dat de SISSEL® DorsaBack-Car goedgekeurd is voor gebruik volgens de instructies van de fabrikant van de autostoel. Sommige fabrikanten verbieden het gebruik van extra producten, zoals kussens, omdat dit de veiligheid van het zitje kan beïnvloeden.

1. De SISSEL® DorsaBack-Car kan eenvoudig worden bevestigd op elke autostoel met behulp van de bevestigingsriemen.

Opmerking: Zorg ervoor dat de SISSEL® DorsaBack-Car compatibel is met de autostoel die u gebruikt. Autostoelen zijn er in verschillende vormen en maten. Het kussen moet daarom goed passen voor optimale veiligheid.

 Risico op letsel! Controleer het SISSEL® DorsaBack- Car regelmatig op tekenen van slijtage of schade. Vervang het indien nodig om de veiligheid te garanderen.

 Risico op letsel! De SISSEL® DorsaBack Car kan niet gebruikt worden als er zijairbags geïnstalleerd zijn in de rugleuningen.

 De SISSEL® DorsaBack-Pad is niet geschikt voor gebruik op een autostoel of in combinatie met SISSEL® DorsaBack-Car op een autostoel.

Opmerking: Na gebruik kunnen reinigings- en desinfectiemaatregelen noodzakelijk zijn (zie Verzorging & hygiëne).

Verzorging & hygiëne

De SISSEL® DorsaBack/DorsaBack-Car kan voorzichtig afgenomen worden met een vochtige doek of met ekkledingsschuim.

Opmerking: Controleer bij het gebruik van schuim altijd vooraf op een onopvallende plaats of de materialen compatibel zijn.

 De SISSEL® DorsaBack/DorsaBack-Car kan niet gedesinfecteerd worden!

Het gebruik van ongeschikte of niet geteste desinfectiemiddelen of het onjuiste gebruik ervan maakt de garantie ongeldig.

Verwijdering & milieu

Het product en de bijbehorende accessoires kunnen met het huisvuil worden weggegooid. Er wordt geen speciale verpakking gebruikt. De geldende richtlijnen voor afvalverwijdering moeten in acht worden genomen.

Garantie

De garantie wordt geregeld door de wettelijke bepalingen. Elke garantie is uitgesloten indien de door SISSEL® GmbH geleverde goederen door anderen zonder hun toestemming werden verwerkt, bewerkt of gewijzigd of indien de gebruiksaanwijzingen niet werden opgevolgd.

Información general

Lea atentamente el siguiente manual de usuario y observe las instrucciones y advertencias de seguridad. El SISSEL® DorsaBack probado en EE.UU. desde hace muchos años, permite sentarse en una posición sana y erguida incluso en sillones más profundos o blandos gracias a su núcleo de madera anatómico. El asiento y el respaldo están hechos de madera dura natural, conformados ergonómicamente y laminados varias veces, están conectados entre sí y acolchados con una tela agradable. El SISSEL® DorsaBack-Car promueve un asiento cómodo, relajado y ergonómico durante viajes largos en automóvil gracias a su núcleo de madera anatómicamente formado. El producto sólo puede utilizarse de acuerdo con estas instrucciones de uso. SISSEL® GmbH no asume ninguna responsabilidad por el uso del producto fuera de las aplicaciones descritas en estas instrucciones de uso. El instrucciones de uso debe guardarse con cuidado y al alcance de la mano, y debe adjuntarse en caso de transmisión del producto.

Instrucciones de seguridad

- ! Compruebe el estado del producto antes de cada uso. Si está dañado, el funcionamiento del producto y la seguridad ya no están garantizados.
- ! No utilice el producto cerca de fuentes de calor (como radiadores, placas calientes, llamas abiertas, chispas) y evite la exposición directa al sol.
- ! Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.

 El producto no es un juguete y debe mantenerse fuera del alcance de los niños. No permita que los niños jueguen con él.

Información sobre el producto

Alcance de la entrega que consiste en uno de los siguientes:

1 x SISSEL® DorsaBack, 1 x instrucciones de uso

1 x SISSEL® DorsaBack-Car, 1 x instrucciones de uso

El SISSEL® DorsaBack/DorsaBack-Car está disponible en colores negro y gris.

Datos técnicos

SISSEL® DorsaBack

Dimensiones respaldo (L x A x A): aprox. 49 x 32,5 x 3,5 cm

Dimensiones asiento (L x A x A): aprox. 39,5 x 43,5 x 3 cm

Material: Incrustaciones: Chapado de abedul

Relleno: Espuma de poliuretano

Funda: 100 % poliéster

Peso: aprox. 1,7 kg

SISSEL® DorsaBack-Car

Dimensiones (L x A x A): aprox. 49 x 36 x 3,5 cm

Material: Incrustaciones: Chapado de abedul

Relleno: Espuma de poliuretano

Funda: 100 % poliéster

Peso: aprox. 0,98 kg

Accesorios

El producto debe ser utilizado exclusivamente con los accesorios previstos para ello.

El cojín SISSEL® DorsaBack está disponible por separado como un soporte lumbar ajustable en altura compatible.

Uso

1. Compruebe si el embalaje y el producto presentan daños en el momento de la entrega.

 No utilice nunca un producto dañado.

SISSEL® DorsaBack

2. SISSEL® DorsaBack se adapta a cualquier sofá, sillón o silla y es fácil de transportar gracias a su reducido peso.

SISSEL® DorsaBack-Car

Nota: Asegúrate de que el uso del SISSEL® DorsaBack-Car esté permitido de acuerdo con las instrucciones del fabricante del asiento de automóvil. Algunos fabricantes podrían prohibir el uso de productos adicionales como almohadillas o cojines, ya que esto podría afectar la seguridad del asiento.

1. El SISSEL® DorsaBack-Car puede fijarse fácilmente a cualquier asiento de coche mediante las correas de sujeción.

Nota: Asegúrate de que el SISSEL® DorsaBack-Car sea compatible con el asiento de automóvil específico que estás utilizando. Diferentes asientos de automóvil pueden tener formas y tamaños diferentes, por lo que el cojín debe ajustarse correctamente para garantizar una seguridad óptima.

 Peligro de lesiones!. Inspeccione regularmente el SISSEL® DorsaBack-Car en busca de signos de desgaste o daño. Reemplácelo si es necesario para garantizar la seguridad.

 Riesgo de lesiones! El SISSEL® DorsaBack-Car no puede utilizarse si hay airbags laterales instalados en los respaldos de los asientos.

 El SISSEL® DorsaBack-Pad no es adecuado para usar en un asiento de automóvil o en combinación con SISSEL® DorsaBack-Car en un asiento de automóvil.

Nota: Puede ser necesario limpiarlo y, si es necesario, desinfectarlo después de su uso (véase Cuidado & higiene).

Cuidado & higiene

El SISSEL® DorsaBack/DorsaBack-Car puede limpiarse suavemente con un paño húmedo o con espuma para tapicería.

Nota: Antes de usar espuma para tapicería, siempre pruebe la compatibilidad del material en un área discreta.

 El SISSEL® DorsaBack/DorsaBack-Car no se puede desinfectar.

El uso de preparados inadecuados o que no hayan sido sometidos a pruebas de eficacia, o su uso incorrecto, anulará los derechos de garantía.

Eliminación & medio ambiente

El producto y los accesorios suministrados con él pueden eliminarse con la basura doméstica. No se utiliza ningún tipo de embalaje especial. Deben respetarse las respectivas directrices de eliminación válidas.

Garantía

La garantía se rige por las disposiciones legales. Queda excluida cualquier garantía si los productos suministrados por SISSEL® GmbH han sido procesados, tratados o modificados por terceros sin consentimiento o si no se han seguido las instrucciones de uso.

Informazioni generali

Leggere attentamente il seguente manuale d'uso e rispettare le istruzioni di sicurezza e le avvertenze. Il SISSEL® DorsaBack provato e testato negli Stati Uniti da molti anni, consente di sedersi in posizione eretta e salutare anche su poltrone più profonde o più morbide grazie alla base in legno dalla forma anatomica. Il sedile e lo schienale in legno duro naturale, ergonomico e multiincollato, sono uniti e rivestiti con una comoda fodera. Grazie all'anima in legno dalla forma anatomica, SISSEL® DorsaBack-Car favorisce una seduta confortevole, rilassata e rispettosa della schiena durante i lunghi viaggi in auto. Il prodotto può essere utilizzato solo in conformità alle presenti istruzioni per l'uso. SISSEL® GmbH non si assume alcuna responsabilità per l'uso del prodotto per scopi diversi da quelli descritti nelle presenti istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso devono essere conservate con cura e a portata di mano e devono essere allegate al prodotto in caso di cessione di quest'ultimo.

Istruzioni di sicurezza

- ! Con i bambini e gli adolescenti, durante la gravidanza e in presenza di problemi di salute utilizzare solo sotto supervisione e dopo consultazione medica.
- ! Non utilizzare il prodotto in prossimità di fonti di calore (es. radiatore, piastra, fiamme libere, scintille) ed evitare la luce solare diretta.
- ! Utilizzare esclusivamente gli accessori previsti dal produttore.

 Il prodotto non è un giocattolo e va conservato al di fuori della portata dei bambini. Non consentire ai bambini di giocare con il prodotto.

Informazioni sul prodotto

1 x SISSEL® DorsaBack, 1 x istruzioni per l'uso

1 x SISSEL® DorsaBack-Car, 1 x istruzioni per l'uso

SISSEL® DorsaBack/DorsaBack-Car è disponibile nei colori nero e grigio.

Dati tecnici

SISSEL® DorsaBack

Dimensioni schienale (L x W x H):	ca. 49 x 32,5 x 3,5 cm
Dimensioni sedile (L x W x H):	ca. 39,5 x 43,5 x 3 cm
Materiale:	Intarsio: Impiallacciato di betulla Imbottitura: Schiuma di poliuretano Rivestimento: 100 % poliestere
Peso:	ca. 1,7 kg

SISSEL® DorsaBack-Car

Dimensioni (L x W x H):	ca. 49 x 36 x 3,5 cm
Material:	Intarsio: Impiallacciato in betulla Imbottitura: Schiuma di poliuretano Rivestimento: 100 % poliestere
Peso:	ca. 0,98 kg

Accessori

Il prodotto può essere utilizzato solo con gli accessori previsti. Il cuscinetto SISSEL® DorsaBack è disponibile separatamente come supporto lombare abbinato e regolabile in altezza.

Uso

1. Al momento della consegna, verificare che l'imballaggio e il prodotto non presentino danni.

 Non utilizzare mai un prodotto danneggiato.

SISSEL® DorsaBack

2. SISSEL® DorsaBack si adatta a qualsiasi divano, poltrona o sedia ed è facile da trasportare grazie al suo peso ridotto.

SISSEL® DorsaBack-Car

Nota: Assicurarsi che l'uso di SISSEL® DorsaBack-Car sia consentito in conformità alle istruzioni del produttore del sedile. Alcuni produttori possono vietare l'uso di prodotti aggiuntivi come imbottiture o cuscini, in quanto potrebbero compromettere la sicurezza del sedile.

1. SISSEL® DorsaBack-Car può essere facilmente fissato a qualsiasi sedile dell'auto utilizzando le cinghie di fissaggio.

Nota: Assicurarsi che SISSEL® DorsaBack-Car sia compatibile con il sedile dell'auto in uso. I sedili delle auto possono avere forme e dimensioni diverse, quindi l'appoggio deve adattarsi correttamente per garantire una sicurezza ottimale.

 Rischio di lesioni! Controllare regolarmente che il SISSEL® DorsaBack-Car non presenti segni di usura o danni. Se necessario, sostituirlo per garantire la sicurezza.

 Rischio di lesioni! Il SISSEL® DorsaBack-Car non può essere utilizzato se gli airbag laterali sono installati negli schienali dei sedili.

 Il SISSEL® DorsaBack-Pad non è adatto per l'uso su un seggiolino auto o in combinazione con SISSEL® DorsaBack-Car su un seggiolino auto.

Nota: Dopo l'utilizzo potrebbero essere necessarie misure di pulizia e di disinfezione del prodotto (vedere Cura & igiene).

Cura & igiene

Il SISSEL® DorsaBack/DorsaBack-Car può essere strofinato con cura con un panno umido o con la schiuma per tappezzeria.

Nota: Quando si utilizza la schiuma per imbottiture, è sempre bene testare in anticipo la compatibilità del materiale in un luogo non visibile.

 Il SISSEL® DorsaBack/DorsaBack-Car non può essere disinfettato!

Un utilizzo di preparati non idonei o di efficacia non comprovata, oppure un errato utilizzo di questi ultimi, rende nulla la garanzia.

Smaltimento & ambiente

Il prodotto e gli accessori forniti con esso possono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Non vengono utilizzate tipologie speciali di imballaggio. Occorre attenersi alle rispettive direttive di smaltimento in vigore.

Garanzia

La garanzia è regolata dalle disposizioni di legge. La garanzia è esclusa se la merce consegnata da SISSEL® GmbH è stata lavorata, trattata o modificata da altri senza consenso o se non sono state seguite le istruzioni per l'uso.

Symbole | Symbols | Symboles | Symbolen | Símbolos | Simboli



Hersteller | Manufacturer | Fabricant | Fabrikant | Fabricante | Fabbicante



Gebrauchsanweisung beachten | Observe operating instructions | Observer les instructions d'utilisation | Gebruiksaanwijzing in acht nemen | Consultar las instrucciones de uso | Consultare le istruzioni per l'uso



Warnhinweis | Warning | Attention | Waarschuwing | Aviso | Attenzione



Triman-Symbol | Triman symbol | Symbole Triman | Triman symbool | Simbolo Triman | Símbolo Triman



Maße | Dimensions | Dimensions | Afmetingen | Dimensiones | Dimensioni



Farben | Colors | Couleurs | Kleuren | Colores | Colori



Material | Material | Composition | Materiaal | Material | Materiale



Handwäsche | Wash by Hand | Lavage à la main | Met de hand wassen | Lavado a mano | Lavaggio a mano



Nicht bleichen | Do not bleach | Ne pas blanchir | Niet bleken | No usar lejía | Non candeggiare



Nicht im Trockner trocknen | Do not tumble dry | Ne pas sécher au sèche-linge | Niet in de droger | No secar en secadora | Non asciugare in asciugatrice



Nicht bügeln | Do not iron | Ne pas repasser | Niet strijken | No planchar | Non stirare



Nicht trockenreinigen | Do not dry clean | Ne pas nettoyer à sec | Niet chemisch reinigen | No limpiar en seco | Non lavare a secco



Nicht wringen | Do not wring | Ne pas se tordre | Niet wringen | No retorcer | Non strizzare

Das SISSEL® DorsaBack-Pad ist als passende, höhenverstellbare Lendenstütze separat erhältlich.

The SISSEL® DorsaBack-Pad pad is available separately as a matching, heightadjustable lumbar support.

Le coussin SISSEL® DorsaBack-Pad est disponible séparément comme support lombaire assorti et réglable en hauteur.

Het SISSEL® DorsaBack-Pad kussen is apart verkrijgbaar als bijpassende, in hoogte verstelbare lendensteun.

El cojín SISSEL® DorsaBack-Pad está disponible por separado como un soporte lumbar ajustable en altura compatible.

Il cuscinetto SISSEL® DorsaBack-Pad è disponibile separatamente come supporto lombare abbinato e regolabile in altezza.





The natural way



SISSEL GmbH
Bruchstrasse 48
67098 Bad Dürkheim
Germany
www.sissel.com



Druckfehler und Irrtümer vorbehalten.
Farb-, Material- und Konstruktionsänderungen möglich.

Typesetting and printing errors
excepted. Changes in color, material
and construction possible.

